



MALAYSIA

Warta Kerajaan

SERI PADUKA BAGINDA

DITERBITKAN DENGAN KUASA

HIS MAJESTY'S GOVERNMENT GAZETTE

PUBLISHED BY AUTHORITY

Jil. 47
No. 22

23hb Oktober 2003

*TAMBAHAN No. 105
PERUNDANGAN (A)*

P.U. (A) 388.

AKTA PERKHIDMATAN BOMBA 1988

**PERATURAN-PERATURAN PERKHIDMATAN BOMBA (TATUSUSILA
PEGAWAI BOMBA) 2003**

PADA menjalankan kuasa yang oleh di bawah perenggan 62(1)(g) Akta Perkhidmatan Bomba 1988 [*Akta 341*], Menteri membuat peraturan-peraturan yang berikut:

Nama dan permulaan kuat kuasa

1. (1) Peraturan-peraturan ini bolehlah dinamakan **Peraturan-Peraturan Perkhidmatan Bomba (Tatususila Pegawai Bomba) 2003**.

(2) Peraturan-Peraturan ini mula berkuat kuasa pada 1 November 2003 dan hendaklah terpakai kepada semua Pegawai Bomba.

Kewajipan mematuhi Tatususila

2. (1) Tiap-tiap Pegawai Bomba hendaklah mematuhi Tatususila Pegawai Bomba seperti yang ditetapkan dalam Jadual.

(2) Pelanggaran mana-mana peruntukan Peraturan-Peraturan ini oleh mana-mana Pegawai Bomba boleh menyebabkannya dikenakan tindakan tatatertib mengikut Peraturan-Peraturan Pegawai Awam (Kelakuan dan Tatatertib) 1993 [*P.U. (A) 395/1993*].

JADUAL

TATASUSILA PEGAWAI BOMBA

1. Memakai pakaian seragam yang lengkap, bersih dan kemas semasa bertugas.
2. Mempamerkan tanda nama atau kad pengenalan semasa bertugas.
3. Memelihara penampilan diri seperti berambut pendek, pelipis nipis, misai didandan rapi dan tidak menyimpan janggut.
4. Menunjuk hormat dalam perkataan, perbuatan dan tingkah laku terhadap mana-mana Pegawai Bomba yang berpangkat kanan daripadanya.
5. Bersikap adil terhadap mana-mana Pegawai Bomba yang berpangkat rendah daripadanya.
6. Hadir tepat pada waktunya untuk apa-apa perbarisan, kelas pengajaran, mahkamah atau lain-lain tugas sebagaimana yang diarahkan.
7. Berada pada setiap masa dalam Bilik Kawalan Utama, atau Bilik Kawalan, atau Bilik Pengawal dan tidak meninggalkan tempat-tempat tersebut tanpa kebenaran atau sebab yang munasabah sehingga diganti dengan tepat.
8. Tidak berada di dalam Bilik Kawalan Utama atau Bilik Kawalan bila masa dia tidak ditugaskan di situ tanpa sebab yang munasabah.
9. Mengelakkan penggunaan kekerasan yang tidak perlu terhadap mana-mana orang semasa menjalankan tugas.
10. Menunjukkan sifat gagah dan berani semasa menjalankan tugas.
11. Melaporkan apa-apa kerosakan terhadap mana-mana pakaian seragam, kelengkapan atau peralatan lain yang dibekalkan kepadanya dan yang diletak di bawah jagaannya.
12. Tidak menyembunyikan apa-apa aduan atau laporan terhadap mana-mana Pegawai Bomba.
13. Memakai pakaian seragam yang lengkap semasa memandu mana-mana kenderaan Perkhidmatan Bomba.
14. Tidak memandu atau membenarkan dipandu mana-mana kenderaan Perkhidmatan Bomba dengan kelajuan yang berlebihan dan tidak membenarkan kenderaan itu diisi dengan muatan yang berlebihan tanpa sebab yang munasabah.
15. Mengguna, mengawal dan menyelenggara kenderaan Perkhidmatan Bomba dan peralatan lain dengan cara yang betul, bersih dan sempurna.

16. Tidak menggunakan peralatan lain Perkhidmatan Bomba untuk kegunaan lain selain daripada yang dibenarkan.
17. Tidak membenarkan mana-mana kenderaan Perkhidmatan Bomba membawa mana-mana orang yang bukan Pegawai Bomba kecuali dengan kebenaran.
18. Tidak bersubahat melakukan apa-apa perbuatan atau cubaan melakukan apa-apa perbuatan yang boleh disifatkan melanggar Tatasusila Pegawai Bomba.

Dibuat 6 Oktober 2003
[KPKT(S) 01/840/3; PN(PU²)471/IV]

DATO' SERI ONG KA TING
Menteri Perumahan dan Kerajaan Tempatan

FIRE SERVICES ACT 1988

FIRE SERVICES (CODE OF CONDUCT OF FIRE OFFICER) REGULATIONS 2003

IN exercise of the powers conferred by paragraph 62(1)(g) of the Fire Services Act 1988 [*Act 341*], the Minister makes the following regulations:

Citation and commencement

1. (1) These regulations may be cited as the **Fire Services (Code of Conduct of Fire Officer) Regulations 2003**.

(2) These Regulations come into operation on 1 November 2003 and shall apply to all Fire Officers.

Duty to abide by Code of Conduct

2. (1) Every Fire Officer shall abide by the Code of Conduct of Fire Officer as prescribed in the Schedule.

(2) The breach of any provision of these Regulations by any Fire Officer shall render him liable to disciplinary action in accordance with the Public Officers (Conduct and Discipline) Regulations 1993 [*P.U. (A) 395/1993*].

SCHEDULE

CODE OF CONDUCT OF FIRE OFFICER

1. To be properly dressed in full uniform, tidy and smart while on duty.
2. To display name tag or identification card while on duty.

3. To be presentable in appearance such as keeping short hair, thin sideburns, trimmed moustache and no beard.
4. To be respectful in word, act or demeanour to any Fire Officer senior to him in rank.
5. To act fairly to any Fire Officer junior to him in rank.
6. To attend on time any parade, instruction class, court or other duty as instructed.
7. To be present at all times in the Main Control Room, or Control Room or Guard Room, and not to leave such places without permission or without reasonable cause until regularly relieved.
8. Not to be present in the Main Control Room or Control Room whenever he is not assigned thereto without any reasonable cause.
9. To avoid the use of unnecessary violence to any person in the execution of his duty.
10. To show courage and bravery in the execution of his duty.
11. To report any damage to his uniform, accoutrement or other equipment supplied to him and put under his charge.
12. Not to withhold any complaint or report against any Fire Officer.
13. To be in full uniform while driving any Fire Services vehicle.
14. Not to drive or allow to be driven any Fire Services vehicle at excessive speed and not to allow such vehicle to be over-laden without any reasonable cause.
15. To use, control and maintain the Fire Services vehicle and other equipment correctly, neatly and perfectly.
16. Not to use any other equipment of the Fire Services for purposes other than which it is approved for.
17. Not to permit any Fire Services vehicle to ferry any non-Fire Officer except with permission.
18. Not to abet the commission of any act or attempt to commit any act which may be deemed a breach of the Code of Conduct of Fire Officer.

Made 6 October 2003
[KPKT(S) 01/840/3; PN(PU²)471/IV]

DATO' SERI ONG KA TING
Minister of Housing and Local Government

P.U. (A) 389.

AKTA KOPERASI 1993

PERINTAH KOPERASI (PENGECCUALIAN) 2003

PADA menjalankan kuasa yang diberikan oleh seksyen 87 Akta Koperasi 1993 [Akta 502], Menteri membuat perintah yang berikut:

Nama, pemakaian dan permulaan kuat kuasa

1. (1) Perintah ini bolehlah dinamakan **Perintah Koperasi (Pengecualian) 2003**.
- (2) Perintah ini hendaklah terpakai bagi Koperasi MCIS Berhad.
- (3) Perintah ini disifatkan telah mula berkuat kuasa pada 1 Januari 2003.

Pengecualian

2. Koperasi MCIS Berhad dikecualikan daripada subseksyen 57(6) Akta berkenaan dengan pembayaran dividen kepada anggota-anggotanya bagi tahun kewangan berakhir 30 Jun 2002.

Dibuat 6 Oktober 2003
[KTPK(S) 60/03/310/587 Jld. 5; PN(PU²)527/IX]

TAN SRI DATUK KASITAH GADDAM
Menteri Tanah dan Pembangunan Koperasi

CO-OPERATIVE SOCIETIES ACT 1993

CO-OPERATIVE SOCIETIES (EXEMPTION) ORDER 2003

IN exercise of the powers conferred by section 87 of the Co-operative Societies Act 1993 [Act 502], the Minister makes the following order:

Citation, application and commencement

1. (1) This order may be cited as the **Co-operative Societies (Exemption) Order 2003**.
- (2) This Order shall apply to Koperasi MCIS Berhad.
- (3) This Order is deemed to have come into operation on 1 January 2003.

Exemption

2. Koperasi MCIS Berhad is exempted from subsection 57(6) of the Act in respect of payment of dividend to its members for the financial year ending 30 June 2002.

Made 6 October 2003

[KTPK(S) 60/03/310/587 Jld. 5; PN(PU²)527/IX]

TAN SRI DATUK KASITAH GADDAM
Minister of Land and Co-operative Development

P.U. (A) 390.

AKTA KOPERASI 1993

PERINTAH KOPERASI (UBAH SUAIAAN) 2003

PADA menjalankan kuasa yang diberikan oleh seksyen 87 Akta Koperasi 1993 [*Akta 502*], Menteri membuat perintah yang berikut:

Nama dan pemakaian

1. (1) Perintah ini bolehlah dinamakan **Perintah Koperasi (Ubah Suaian) 2003**.

(2) Perintah ini hendaklah terpakai bagi Koperasi Jayadiri Malaysia Berhad bagi mesyuarat agung tahunannya bagi tahun 2003.

Ubah suaian

2. Seksyen 39 Akta diubahsuaikan dengan menggantikan perkataan “enam bulan” dengan perkataan “dua belas bulan”.

Dibuat 6 Oktober 2003

[KTPK(S) 60/03/310/587 Jld. 5; PN(PU²)527/IX]

TAN SRI DATUK KASITAH GADDAM
Menteri Tanah dan Pembangunan Koperasi

CO-OPERATIVE SOCIETIES ACT 1993

CO-OPERATIVE SOCIETIES (MODIFICATION) ORDER 2003

IN exercise of the powers conferred by section 87 of the Co-operative Societies Act 1993 [*Act 502*], the Minister makes the following order:

Citation and application

1. (1) This order may be cited as the **Co-operative Societies (Modification) Order 2003**.

(2) This Order shall apply to Koperasi Jayadiri Malaysia Berhad for its annual general meeting for the year 2003.

Modification

2. Section 39 of the Act is modified by substituting for the words “six months” the words “twelve months”.

Made 6 October 2003

[KTPK(S) 60/03/310/587 Jld. 5; PN(PU²)527/IX]

TAN SRI DATUK KASITAH GADDAM
Minister of Land and Co-operative Development

P.U. (A) 391.

AKTA PERUBATAN 1971

PERINTAH PERUBATAN (PINDAAN JADUAL KEDUA) (No. 2) 2003

PADA menjalankan kuasa yang diberikan oleh subseksyen 12(2) Akta Perubatan 1971 [*Akta 50*], Menteri, selepas berunding dengan Majlis, membuat perintah yang berikut:

Nama

1. Perintah ini bolehlah dinamakan **Perintah Perubatan (Pindaan Jadual Kedua) (No. 2) 2003**.

Pindaan Jadual Kedua

2. Akta Perubatan 1971 dipinda dalam Jadual Kedua dengan memasukkan butiran-butiran yang terdapat dalam ruang kedua dan ketiga bagi negeri yang dinyatakan dalam ruang pertama seperti yang berikut:

<i>Negara tempat diberikan kelulusan</i>	<i>Nama Institusi yang memberikan kelulusan</i>	<i>Perihal kelulusan</i>
“Jepun	Ryukyus University	Doctor of Medicine (M.D) (Diiktiraf pada 20-8-1996)
	Asahikawa Medical College	Doctor of Medicine (M.D) (Diiktiraf pada 20-8-1996)”.

Dibuat 2 Oktober 2003

[KKM-114/133; PN(PU²)97/V]

DATO' CHUA JUI MENG
Menteri Kesihatan

MEDICAL ACT 1971

MEDICAL (AMENDMENT OF SECOND SCHEDULE) (NO. 2) ORDER 2003

IN exercise of the powers conferred by subsection 12(2) of the Medical Act 1971 [Act 50], the Minister, after consulting the Council, makes the following order:

Citation

1. This order may be cited as the **Medical (Amendment of Second Schedule) (No. 2) Order 2003**.

Amendment of Second Schedule

2. The Medical Act 1971 is amended in the Second Schedule by inserting the items appearing in columns two and three for the country specified in the first column as follows:

<i>Country in which qualification is granted</i>	<i>Name of Institution granting qualification</i>	<i>Description of qualification</i>
“Japan	Ryukyus University	Doctor of Medicine (M.D) (Recognised on 20-8-1996)
	Asahikawa Medical College	Doctor of Medicine (M.D) (Recognised on 20-8-1996)”.

Made 2 October 2003
[KKM-114/133; PN(PU²)97/V]

DATO' CHUA JUI MENG
Minister of Health

P.U. (A) 392.

AKTA PERLINDUNGAN HIDUPAN LIAR 1972

PERINTAH PERLINDUNGAN HIDUPAN LIAR (PINDAAN JADUAL) 2003

PADA menjalankan kuasa yang diberikan oleh seksyen 106 Akta Perlindungan Hidupan Liar 1972 [Akta 76], Menteri membuat perintah yang berikut:

Nama dan permulaan kuat kuasa

1. (1) Perintah ini bolehlah dinamakan **Perintah Perlindungan Hidupan Liar (Pindaan Jadual) 2003**.

- (2) Perintah ini mula berkuat kuasa pada 1 November 2003.

Pindaan Jadual Tiga

2. Jadual Tiga kepada Akta Perlindungan Hidupan Liar 1972 [Akta 76], yang disebut “Akta ibu” dalam Perintah ini, dipinda dengan memotong butiran “143” dan “145”.

Pindaan Jadual Empat

3. Jadual Empat kepada Akta ibu dipinda dalam Bahagian II, dengan memasukkan selepas butiran 5 butiran yang berikut:

“Family Apodidae, Swifts

5A. Black-nest Swiftlet (*Aerodramus maximus*)

5B. Edible-nest Swiftlet (*Aerodramus fuciphagus*)”.

Dibuat 9 Oktober 2003

[KSTAS. 260.010A001 Jld. 9; PN(PU²)113/V]

DATO’ SERI LAW HIENG DING
Menteri Sains, Teknologi dan Alam Sekitar

PROTECTION OF WILD LIFE ACT 1972**PROTECTION OF WILD LIFE (AMENDMENT OF SCHEDULES) ORDER 2003**

IN exercise of the powers conferred by section 106 of the Protection of Wild Life Act 1972 [Act 76], the Minister makes the following order:

Citation and commencement

1. (1) This order may be cited as the **Protection of Wild Life (Amendment of Schedules) Order 2003**.

(2) This Order comes into operation on 1 November 2003.

Amendment of Schedule Three

2. Schedule Three to the Protection of Wild Life Act 1972 [Act 76], which is referred to as the “principal Act” in this Order, is amended by deleting items “143” and “145”.

Amendment of Schedule Four

3. Schedule Four to the principal Act is amended in Part II, by inserting after item 5 the following items:

“Family Apodidae, Swifts

5A. Black-nest Swiftlet (*Aerodramus maximus*)

5B. Edible-nest Swiftlet (*Aerodramus fuciphagus*)”.

Made 9 October 2003

[KSTAS. 260.010A001 Jld. 2; PN(PU²)113/V]

DATO’ SERI LAW HIENG DING
Minister of Science, Technology and the Environment

P.U. (A) 393.

AKTA PERLINDUNGAN HIDUPAN LIAR 1972

PERINTAH PERLINDUNGAN HIDUPAN LIAR (PINDAAN) 2003

PADA menjalankan kuasa yang diberikan oleh seksyen 31 Akta Perlindungan Hidupan Liar 1972 [*Akta 76*], Menteri membuat perintah yang berikut:

Nama dan permulaan kuat kuasa

1. (1) Perintah ini bolehlah dinamakan **Perintah Perlindungan Hidupan Liar (Pindaan) 2003**.

(2) Perintah ini mula berkuat kuasa pada 1 November 2003.

Pindaan Jadual Pertama

2. Jadual Pertama kepada Perintah Perlindungan Hidupan Liar 1972 [*P.U. (A) 409/1972*], yang disebut “Perintah ibu” dalam Perintah ini, dipinda dengan memasukkan selepas Borang F4 borang yang berikut:

“JADUAL PERTAMA

(Perenggan 2)

BORANG F5

MALAYSIA BARAT

NEGERI.....

AKTA PERLINDUNGAN HIDUPAN LIAR 1972

(Seksyen 29(a))

LESEN MENGAMBIL SARANG BURUNG LAYANG-LAYANG

Lesen diberi kepada:

Nama Penuh :

No. Kad Pengenalan :

Pekerjaan :

Alamat :

.....

untuk mengambil sarang burung Layang-Layang di bawah kategori “Burung Liar Lain Yang Diperindungi” seperti yang dinyatakan dalam Bahagian II, Jadual Empat Akta di..... dalam daerah..... dalam Negeri....., tertakluk kepada peruntukan Akta dan apa-apa kaedah atau perintah yang pada masa ini berkuat kuasa dan atas syarat-syarat yang berikut:

- (a) pemegang lesen hendaklah menurunkan tandatangannya di ruang yang disediakan dan hendaklah membawa lesen ini apabila pergi mengambil dan mengemukakannya apabila diminta kepada mana-mana pegawai yang dilantik di bawah subseksyen 4(1) Akta;
- (b) lesen ini tidak boleh dipindah milik;
- (c) lesen ini tamat pada.....;
- (d) fi dijelaskan: RM..... (Ringgit Malaysia.....)

Tarikh:.....

.....
Tandatangan pemegang lesen

.....
Tandatangan, nama dan jawatan”.

Pindaan Jadual Kedua

3. Jadual Kedua kepada Perintah ibu dipinda—

- (a) dalam perenggan IV, dengan memasukkan selepas perkataan “(Zosterops palpebrosa)” dengan perkataan “, Black-nest Swiftlet (*Aerodramus maximus*) dan Edible-nest Swiftlet (*Aerodramus fuciphagus*)”;
- (b) dalam perenggan VI, dengan memasukkan selepas butiran “Terofi” butiran yang berikut:

“Sarang Burung Layang-Layang Black-nest Swiftlet (<i>Aerodramus maximus</i>) Edible-nest Swiftlet (<i>Aerodramus fuciphagus</i>)	RM0.10 sen satu gram dan sah selama enam bulan”; dan
---	--

- (c) dengan memasukkan selepas perenggan IX perenggan yang berikut:

“X. MENGAMBIL SARANG BURUNG LAYANG-LAYANG:

Black-nest Swiftlet (<i>Aerodramus maximus</i>)	RM200.00 satu tahun sah di kawasan yang dibenarkan”.
Edible-nest Swiftlet (<i>Aerodramus fuciphagus</i>)	

Dibuat 9 Oktober 2003

[KSTAS. 260.010A001 Jld. 9; PN(PU²)113/V]

DATO’ SERI LAW HIENG DING
Menteri Sains, Teknologi dan Alam Sekitar

PROTECTION OF WILD LIFE ACT 1972

PROTECTION OF WILD LIFE (AMENDMENT) ORDER 2003

IN exercise of the powers conferred by section 31 of the Protection of Wild Life Act 1972 [*Act 76*], the Minister makes the following order:

Citation and commencement

1. (1) This order may be cited as the **Protection of Wild Life (Amendment) Order 2003**.

(2) This Order comes into operation on 1 November 2003.

Amendment of First Schedule

2. The First Schedule to the Protection of Wild Life Order 1972 [*P.U. (A) 409/1972*], which is referred to as the ‘principal Order’ in this Order, is amended by inserting after Form F4 the following form:

“FIRST SCHEDULE

(Paragraph 2)

FORM F5

WEST MALAYSIA

STATE OF

PROTECTION OF WILDLIFE ACT 1972

(Section 29(a))

LICENCE TO TAKE SWIFTLET BIRD’S NEST

Licence is granted to:

Full Name :

Identity Card No. :

Occupation :

Address :

.....

to take Swiftlet bird’s nest under the category of “Other Protected Wild Birds” as specified in Part II, Schedule Four of the Act at in the district of in the State of, subject to the provisions of the Act and any rules or orders for the time being in force and upon the following conditions:

- (a) the licensee shall sign his name in the space provided and shall carry this licence when engaged in taking and produce it on demand to any officer appointed under subsection 4(1) of the Act;

- (b) this licence is not transferable;
- (c) this licence expires on
- (d) fee paid: RM (Ringgit Malaysia

Date:

.....
Signature of the licensee

.....
Signature, name and designation".

Amendment of Second Schedule

3. The Second Schedule of the principal Order is amended—

- (a) in paragraph IV, by inserting after the words “(Zosterops palpebrosa)” the words “, Black-nest Swiftlet (*Aerodramus maximus*) and Edible-nest Swiftlet (*Aerodramus fuciphagus*)”;
- (b) in paragraph VI, by inserting after the item “Trophy” the following item:

“Swiftlet Bird’s Nest	RM0.10 sen one gram and valid
Black-nest Swiftlet	until six months”; and
(<i>Aerodramus maximus</i>)	
Edible-nest Swiftlet	
(<i>Aerodramus fuciphagus</i>)	

- (c) by inserting after paragraph IX the following paragraph:

“X. TAKING OF SWIFTLET BIRD’S NEST:

Black-nest Swiftlet	RM200.00 yearly and valid
(<i>Aerodramus maximus</i>)	at permitted area”.
Edible-nest Swiftlet	
(<i>Aerodramus fuciphagus</i>)	

Made 9 October 2003

[KSTAS. 260.010A001 Jld. 9; PN(PU²)113/V]

DATO’ SERI LAW HIENG DING
Minister of Science, Technology and the Environment

P.U. (A) 394.

PERATURAN-PERATURAN PERLU (PERLINDUNGAN
KEPADA PENDEPOSIT) 1986

PERINTAH PERLU (PERLINDUNGAN KEPADA PENDEPOSIT) (PINDAAN)
(No. 2) 2003

PADA menjalankan kuasa yang diberikan oleh peraturan 8 Peraturan-Peraturan Perlu (Perlindungan kepada Pendeposit) 1986 [*P.U. (A) 237/86*], Gabenor Bank Negara Malaysia membuat perintah yang berikut:

Nama

1. Perintah ini bolehlah dinamakan **Perintah Perlu (Perlindungan kepada Pendeposit) (Pindaan) (No. 2) 2003.**

Pindaan Jadual Kedua

2. Jadual Kedua kepada Perintah Perlu (Perlindungan kepada Pendeposit) 1989 [*P.U. (A) 21/1989*] dipinda dengan memotong butiran (29).

Dibuat 7 Oktober 2003
[JP 1107/11; PN(PU²)351/IV]

TAN SRI DATO' SRI DR. ZETI AKHTAR AZIZ
Gabenor
Bank Negara Malaysia

ESSENTIAL (PROTECTION OF DEPOSITORS)
REGULATIONS 1986

ESSENTIAL (PROTECTION OF DEPOSITORS) (AMENDMENT) (NO. 2)
ORDER 2003

IN exercise of the powers conferred by regulation 8 of the Essential (Protection of Depositors) Regulations 1986 [*P.U. (A) 237/86*], the Governor of the Central Bank of Malaysia makes the following order:

Citation

1. This order may be cited as the **Essential (Protection of Depositors) (Amendment) (No. 2) Order 2003.**

Amendment of Second Schedule

2. The Second Schedule to the Essential (Protection of Depositors) Order 1989 [*P.U. (A) 21/1989*] is amended by deleting item (29).

Made 7 October 2003
[JP 1107/11; PN(PU²)351/IV]

TAN SRI DATO' SRI DR. ZETI AKHTAR AZIZ
Governor
Central Bank of Malaysia

P.U. (A) 395.

AKTA PENGANGKUTAN JALAN 1987

KAEDAH-KAEDAH (PENGKOMPANAN KESALAHAN) (PERBADANAN
PUTRAJAYA) 2003

PEMBETULAN

DALAM teks bahasa kebangsaan P.U. (A) 311 yang disiarkan pada 21 Ogos 2003—

- (a) masukkan perkataan “PENGANGKUTAN JALAN” selepas perkataan “KAEDAH-KAEDAH” yang terdapat dalam tajuk;
- (b) masukkan perkataan “Pengangkutan Jalan” selepas perkataan “Kaedah-Kaedah” yang terdapat dalam subkaedah 1(1); dan
- (c) gantikan noktah selepas perkataan “79(1)” yang terdapat dalam kaedah 2 dengan koma.

ROAD TRANSPORT ACT 1987

ROAD TRANSPORT (COMPOUNDING OF OFFENCES) (PERBADANAN
PUTRAJAYA) RULES 2003

CORRIGENDUM

IN the national language text of P.U. (A) 311 published on 21 August 2003—

- (a) insert the words “PENGANGKUTAN JALAN” after the words “KAEDAH-KAEDAH” appearing in the title;
- (b) insert the words “Pengangkutan Jalan” after the words “Kaedah-Kaedah” appearing in subrule 1(1); and
- (c) substitute the full stop after the words “79(1)” appearing in rule 2 with a comma.

[KP/BD/PJ/0.109/6 Jld. 2; PN(PU²)460/XL]

P.U. (A) 396.

AKTA SISTEM PEMBAYARAN 2003

PERINTAH SISTEM PEMBAYARAN (Fi) 2003

PADA menjalankan kuasa yang diberikan oleh subseksyen 5(3) dan perenggan 25(1)(b) Akta Sistem Pembayaran 2003 [*Akta 627*], Bank Negara Malaysia membuat perintah yang berikut:

Nama dan permulaan kuat kuasa

1. (1) Perintah ini bolehlah dinamakan **Perintah Sistem Pembayaran (Fi) 2003**.

(2) Perintah ini hendaklah mula berkuat kuasa pada 1 November 2003.

Fi

2. (1) Fi yang kena dibayar oleh orang yang dinyatakan dalam subseksyen 5(1) Akta ialah lima ratus ringgit.

(2) Fi yang kena dibayar oleh orang yang dinyatakan dalam subseksyen 25(1) Akta ialah lima ratus ringgit.

Dibuat 22 Oktober 2003

[BNM/JUN/1119/05/10/Vol. 7; PN(PU²)636]

DR. ZETI AKHTAR AZIZ
Gabenor
Bank Negara Malaysia

PAYMENT SYSTEMS ACT 2003

PAYMENT SYSTEMS (FEES) ORDER 2003

IN exercise of the powers conferred by subsection 5(3) and paragraph 25(1)(b) of the Payment Systems Act 2003 [*Act 627*], the Central Bank of Malaysia makes the following order:

Citation and commencement

1. (1) This order may be cited as the **Payment Systems (Fees) Order 2003**.

(2) This Order shall come into operation on 1 November 2003.

Fees

2. (1) The fees payable by the person specified in subsection 5(1) of the Act shall be five hundred ringgit.

(2) The fees payable by the person specified in subsection 25(1) of the Act shall be five hundred ringgit.

Made 22 October 2003

[BNM/JUN/1119/05/10/Vol. 7; PN(PU²)636]

DR. ZETI AKHTAR AZIZ
Governor
Central Bank of Malaysia

P.U. (A) 397.**AKTA SISTEM PEMBAYARAN 2003****PERINTAH SISTEM PEMBAYARAN (PENGEMUKAAN DOKUMEN DAN MAKLUMAT) 2003**

PADA menjalankan kuasa yang diberikan oleh subseksyen 5(3), 15(2), perenggan 25(1)(a) dan subseksyen 29(2) Akta Sistem Pembayaran 2003 [*Akta 627*], Bank Negara Malaysia membuat perintah yang berikut:

Nama dan permulaan kuat kuasa

1. (1) Perintah ini bolehlah dinamakan **Perintah Sistem Pembayaran (Pengemukaan Dokumen dan Maklumat) 2003**.

(2) Perintah ini hendaklah mula berkuat kuasa pada 1 November 2003.

Pengemukaan dokumen dan maklumat

2. (1) Dokumen dan maklumat seperti yang berikut hendaklah dikemukakan oleh orang yang dinyatakan dalam subseksyen 5(1) atau 25(1) Akta:

- (a) suatu salinan yang diakui sah memorandum dan perkara-perkara persatuan atau dokumen konstituen lain yang di bawahnya ia ditubuhkan;
- (b) suatu salinan yang diakui sah sijil perakuan pemerbadanan syarikat atau pendaftaran perniagaan;
- (c) suatu salinan yang diakui sah penyata kewangan yang beraudit yang terkini;
- (d) maklumat dan dokumen sokongan berkenaan dengan pengendali atau pengeluar seperti yang berikut:
 - (i) nama, tempat dan tarikh penubuhan;
 - (ii) perniagaan utama dan bidang operasi;
 - (iii) nama, alamat dan nombor kad pengenalan atau pasport bagi semua pengarah dan ketua pegawai eksekutifnya;
 - (iv) jika pengendali atau pengeluar itu suatu syarikat, nama dan alamat pemegang syernya yang berjumlah besar mengikut pengertian seksyen 69D Akta Syarikat 1965 [*Akta 125*], dan perbadanan berkaitannya sebagaimana yang ditafsirkan dalam seksyen 4 Akta Syarikat 1965; dan
 - (v) jika pengendali atau pengeluar itu bukan suatu syarikat, nama dan alamat pemegang syer, pekongsi atau lain-lain orang yang mempunyai hakmilik dengan apa jua nama disebut;

-
- (e) apa-apa kelulusan, pemberian kuasa, lesen atau permit daripada pihak-pihak berkuasa kawal selia;
- (f) maklumat dan dokumen sokongan yang berhubungan dengan sistem pembayaran seperti yang berikut:
- (i) deskripsi terperinci mengenai sistem pembayaran tersebut, termasuk aliran pembayaran dan perkiraan penyelesaian;
 - (ii) deskripsi peserta yang dicadangkan dan kriteria bagi penyertaan;
 - (iii) kaedah-kaedah dan tatacara-tatacara yang menyatakan hak dan liabiliti pengendali dan peserta, termasuk terma-terma dan syarat-syarat penyertaan dan tatacara-tatacara resolusi pertikaian;
 - (iv) tatacara-tatacara, kawalan-kawalan dan langkah-langkah bagi pengurusan risiko kredit, kecairan dan penyelesaian;
 - (v) langkah-langkah yang memastikan keselamatan, keutuhan dan kebolehpercayaan pengendalian sistem pembayaran termasuk perkiraan luar jangka;
 - (vi) fi dan caj yang dikenakan oleh pengendali; dan
 - (vii) perkiraan penggunaan pihak ketiga, jika ada; dan
- (g) maklumat dan dokumen sokongan yang berhubungan dengan instrumen pembayaran yang ditetapkan seperti yang berikut:
- (i) nama dan deskripsi terperinci mengenai instrumen pembayaran yang ditetapkan, termasuk aliran pembayaran dan perkiraan penyelesaian;
 - (ii) deskripsi pengguna yang dicadangkan dan lokasi penggunaan yang dicadangkan;
 - (iii) kaedah-kaedah dan tatacara-tatacara yang menyatakan hak dan liabiliti pengeluar dan pengguna dan risiko yang mungkin ditanggung oleh pengguna, termasuk terma-terma dan syarat-syarat penggunaan dan tatacara-tatacara resolusi pertikaian;
 - (iv) langkah-langkah untuk pengurusan dana yang dipungut daripada pengguna, termasuk langkah-langkah yang memastikan bahawa dana itu tersedia untuk dibayar balik kepada pengguna;
 - (v) langkah-langkah yang memastikan keselamatan, keutuhan dan kebolehpercayaan pengendalian instrumen pembayaran yang ditetapkan termasuk perkiraan luar jangka;
 - (vi) fi dan caj yang dikenakan oleh pengeluar; dan
 - (vii) perkiraan penggunaan pihak ketiga, jika ada.

(2) Dokumen-dokumen dan maklumat yang ditentukan dalam subperenggan 2(f) hendaklah dikemukakan oleh orang yang dinyatakan dalam subseksyen 5(1) Akta di bawah subseksyen 15(1) Akta.

(3) Dokumen-dokumen dan maklumat yang ditentukan dalam subperenggan 2(g) hendaklah dikemukakan oleh orang yang dinyatakan dalam subseksyen 25(1) Akta di bawah subseksyen 29(1) Akta.

Dibuat 22 Oktober 2003
[BNM/JUN/1119/05/10/Vol. 7; PN(PU²)636]

DR. ZETI AKHTAR AZIZ
Gabenor
Bank Negara Malaysia

PAYMENT SYSTEMS ACT 2003

PAYMENT SYSTEMS (SUBMISSION OF DOCUMENTS AND INFORMATION) ORDER 2003

IN exercise of the powers conferred by subsections 5(3), 15(2), paragraph 25(1)(a) and subsection 29(2) of the Payment Systems Act 2003 [Act 627], the Central Bank of Malaysia makes the following order:

Citation and commencement

1. (1) This order may be cited as the **Payment Systems (Submission of Documents and Information) Order 2003**.

(2) This Order shall come into operation on 1 November 2003.

Submission of documents and information

2. (1) The following documents and information shall be submitted by the person specified in subsection 5(1) or 25(1) of the Act:

- (a) a certified true copy of its memorandum and articles of association or other constituent documents under which it is established;
- (b) a certified true copy of its certificate of incorporation or business registration;
- (c) a certified true copy of its latest audited financial statements;
- (d) the following information and supporting documents on the operator or the issuer:
 - (i) the name, place and date of its establishment;
 - (ii) the principal business and field of operations;
 - (iii) the names, addresses and identity card or passport numbers of all its directors and chief executive officer;

-
- (iv) if it is a company, the names and addresses of its substantial shareholders, within the meaning of section 69D of the Companies Act 1965 [Act 125], and its related corporations as defined in section 4 of the Companies Act 1965; and
 - (v) if it is not a company, the names and addresses of its shareholders, partners or other persons having ownership by whatever name called;
- (e) any approval, authorisation, licence or permit from regulatory authorities;
- (f) the following information and supporting documents relating to the payment system:
- (i) a detailed description of the payment system, including payment flow and settlement arrangements;
 - (ii) a description of the intended participants and the criteria for participation;
 - (iii) rules and procedures setting out the rights and liabilities of the operator and the participant, including the terms and conditions of participation and procedures for dispute resolution;
 - (iv) procedures, controls and measures for the management of credit, liquidity and settlement risk;
 - (v) measures that ensure the safety, security and operational reliability of the payment system including contingency arrangements;
 - (vi) fees and charges imposed by the operator; and
 - (vii) outsourcing arrangements, if any; and
- (g) the following information and supporting documents relating to the designated payment instrument:
- (i) the name and a detailed description of the designated payment instrument, including payment flow and settlement arrangements;
 - (ii) a description of the intended users and the intended location of use;
 - (iii) rules and procedures setting out the rights and liabilities of the issuer and the user and the risks the user may incur, including the terms and conditions of use and procedures for dispute resolution;
 - (iv) measures for the management of funds collected from the user, including measures that ensure that such funds are available for repayment to the user;

- (v) measures that ensure the safety, security and operational reliability of the designated payment instrument including contingency arrangements;
- (vi) fees and charges imposed by the issuer; and
- (vii) outsourcing arrangements, if any.

(2) The documents and information specified in subparagraph 2(f) shall be submitted by the person specified in subsection 5(1) of the Act under subsection 15(1) of the Act.

(3) The documents and information specified in subparagraph 2(g) shall be submitted by the person specified in subsection 25(1) of the Act under subsection 29(1) of the Act.

Made 22 October 2003
[BNM/JUN/1119/05/10/Vol. 7; PN(PU²)636]

DR. ZETI AKHTAR AZIZ
Governor
Central Bank of Malaysia

P.U. (A) 398.

AKTA SISTEM PEMBAYARAN 2003

PERINTAH SISTEM PEMBAYARAN (INSTRUMEN PEMBAYARAN YANG DITETAPKAN) 2003

PADA menjalankan kuasa yang diberikan oleh subseksyen 24(1) Akta Sistem Pembayaran 2003 [*Akta 627*], Bank Negara Malaysia membuat perintah yang berikut:

Nama dan permulaan kuat kuasa

1. (1) Perintah ini bolehlah dinamakan **Perintah Sistem Pembayaran (Instrumen Pembayaran Yang Ditetapkan) 2003**.

(2) Perintah ini hendaklah mula berkuat kuasa pada 1 November 2003.

Instrumen pembayaran yang ditetapkan

2. Instrumen-instrumen pembayaran yang berikut ditetapkan sebagai instrumen pembayaran yang ditetapkan:

- (a) kad caj iaitu suatu instrumen pembayaran yang menandakan barisan kredit yang diberikan oleh pengeluar kepada pengguna jumlah kredit yang digunakan oleh pengguna mesti diselesaikan sepenuhnya pada atau sebelum suatu tarikh yang ditetapkan, tanpa apa-apa lanjutan kredit;

- (b) kad kredit iaitu suatu instrumen pembayaran yang menandakan suatu barisan kredit atau pembiayaan yang diberikan oleh pengeluar kepada pengguna dan di mana apa-apa jumlah kredit yang digunakan oleh pengguna belum diselesaikan sepenuhnya pada atau sebelum sesuatu tarikh yang ditetapkan jumlah yang belum diselesaikan boleh dikenakan caj faedah, untung atau caj lain;
- (c) wang elektronik iaitu apa-apa instrumen, sama ada dapat dilihat atau tidak dapat dilihat, yang—
- (i) menyimpan dana secara elektronik yang ditukarkan dengan dana yang dibayar kepada pengeluar; dan
 - (ii) boleh digunakan sebagai suatu cara untuk membuat pembayaran kepada mana-mana orang selain pengeluar; dan
- (d) apa-apa gabungan instrumen pembayaran yang ditetapkan di dalam subperenggan (a) hingga (c).

Dibuat 22 Oktober 2003

[BNM/JUN/1119/05/10/Vol. 7; PN(PU²)636]

DR. ZETI AKHTAR AZIZ
Gabenor
Bank Negara Malaysia

PAYMENT SYSTEMS ACT 2003

PAYMENT SYSTEMS (DESIGNATED PAYMENT INSTRUMENTS) ORDER 2003

IN exercise of the powers conferred by subsection 24(1) of the Payment Systems Act 2003 [*Act 627*], the Central Bank of Malaysia makes the following order:

Citation and commencement

1. (1) This order may be cited as the **Payment Systems (Designated Payment Instruments) Order 2003**.

(2) This Order shall come into operation on 1 November 2003.

Designated payment instruments

2. The following payment instruments are prescribed as designated payment instruments:

- (a) charge card that is a payment instrument which indicates a line of credit granted by the issuer to the user and any amount of the credit utilised by the user must be settled in full on or before a specified date, without any extended credit;

- (b) credit card that is a payment instrument which indicates a line of credit or financing granted by the issuer to the user and where any amount of the credit utilised by the user has not been settled in full on or before a specified date the unsettled amount may be subject to interest, profit or other charges;
- (c) electronic money that is any instrument, whether tangible or intangible that—
 - (i) stores funds electronically in exchange of funds paid to the issuer; and
 - (ii) is able to be used as a means of making payment to any person other than the issuer; and
- (d) any combination of the payment instruments prescribed in subparagraphs (a) to (c).

Made 22 October 2003
[BNM/JUN/1119/05/10/Vol. 7; PN(PU²)636]

DR. ZETI AKHTAR AZIZ
Governor
Central Bank of Malaysia

Hakcipta Pencetak (H)

PERCETAKAN NASIONAL MALAYSIA BERHAD

Semua Hak Terpelihara. Tiada mana-mana bahagian jua daripada penerbitan ini boleh diterbitkan semula atau disimpan di dalam bentuk yang boleh diperolehi semula atau disiarkan dalam sebarang bentuk dengan apa jua cara elektronik, mekanikal, fotokopi, rakaman dan/atau sebaliknya tanpa mendapat izin daripada Percetakan Nasional Malaysia Berhad (Pencetak kepada Kerajaan Malaysia yang dilantik).



DICETAK OLEH
PERCETAKAN NASIONAL MALAYSIA BERHAD,
CAWANGAN KUALA LUMPUR
BAGI PIHAK DAN DENGAN PERINTAH KERAJAAN MALAYSIA